

*Afdeling 2. — Syndicale vorming***A. Aard van het voordeel**

Art. 8. De onder artikel 4, 1^o, bepaalde representatieve interprofessionele bediendenorganisaties hebben recht op een financiële deelneming ten laste van het « Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen » voor de onkosten die ze dragen bij de organisatie van cursussen of seminaries met het oog op de verbetering van de kennis van de bedienden op economisch, sociaal en technisch vlak, zoals bepaald door het akkoord betreffende de syndicale vorming, in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen ondertekend op 28 juni en 30 oktober 1972.

B. Bedrag

Art. 9. De globale financiële deelneming van het sociaal fonds is gelijk aan 850 000 F.

Dit bedrag wordt over de onder artikel 4, 1^o, bedoelde representatieve interprofessionele bediendenorganisaties verdeeld naar rato van het aantal kortingen op de syndicale bijdrage dat het sociaal fonds tijdens het jaar 1987 voor elk van hen heeft betaald.

C. Afrekening

Art. 10. De betaling van de financiële deelneming aan de representatieve interprofessionele bediendenorganisaties die vallen onder artikel 4, 1^o, gebeurt gedurende de laatste twee weken van de maand september volgens de modaliteiten die vastgesteld zijn door de raad van beheer van het sociaal fonds.

HOOFDSTUK III. — Financiering**A. Bedrag van de bijdrage van de werkgevers.**

Art. 11. Om het « Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen » de mogelijkheid te bieden de sociale voordelen af te rekenen overeenkomstig hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de bijdrage die door de werkgevers aan het sociaal fonds moet worden betaald, bepaald op 1 540 F per tewerkgestelde bediende op datum van 30 september 1987.

Het « statistiekraam » van de aangifte bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het derde kwartaal 1987 is een rechtsgeldig bewijs voor de berekening van het tewerkgestelde effectief op 30 september 1987.

B. Inning van de bijdrage van de werkgevers

Art. 12. De inning van de bijdrage van de werkgevers door het sociaal fonds, berekend overeenkomstig artikel 11, gebeurt in de maand mei.

De werkgevers moeten de verschuldigde bedragen uiterlijk op 30 mei storten aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. — Geldigheid

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1988 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1988.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 mei 1988.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 88 — 1158

10 JUNI 1988. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van de 7,75 pct. Staatslening 1988-1996, 2e reeks

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1948 houdende aanrekening op de algemene begroting van de gedurende het dienstjaar 1946 en vroeger door schatkistvoorschotten buiten de begroting gefinancierde uitgaven, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op de financiewetten voor de dienstjaren 1948, 1972, 1979, 1982, 1986 en 1988;

Gelet op de wetten houdende de rijksmiddelenbegroting voor elk van de dienstjaren 1947, 1949 tot 1957, 1975 tot 1978, 1980, 1981, 1983 tot 1985 en 1987;

*Section 2. — Formation syndicale***A. Nature de l'avantage**

Art. 8. Les organisations représentatives interprofessionnelles d'employés définies à l'article 4, 1^o, ont droit à une participation financière à charge du « Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples » dans les frais qu'elles supportent pour l'organisation de cours ou séminaires visant au perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des employés, tels qu'ils sont définis par l'accord relatif à la formation syndicale, signé au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples les 28 juin et 30 octobre 1972.

B. Montant

Art. 9. La participation financière globale du Fonds social est égale à 850 000 F.

Cette somme est partagée entre les organisations représentatives interprofessionnelles d'employés définies à l'article 4, 1^o, au prorata du nombre de ristournes sur la cotisation syndicale que le fonds social a payées pour chacune d'elles au cours de l'année 1987.

C. Liquidation

Art. 10. Le versement de la participation financière aux organisations représentatives interprofessionnelles d'employés définies à l'article 4, 1^o, s'opère au cours de la seconde quinzaine du mois de septembre selon les modalités arrêtées par le conseil d'administration du fonds social.

CHAPITRE III. — Financement**A. Montant de la cotisation des employeurs.**

Art. 11. Pour permettre au « Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples » de liquider les avantages sociaux définis au chapitre II de la présente convention collective de travail, la cotisation des employeurs qui doit être versée au fonds social est fixée à 1 540 F par employé occupé à la date du 30 septembre 1987.

Le cadre « statistiques » de la déclaration souscrite auprès de l'Office national de sécurité sociale pour le troisième trimestre 1987 fait foi pour le calcul de l'effectif occupé au 30 septembre 1987.

B. Perception des cotisations des employeurs

Art. 12. La perception de la cotisation des employeurs par le fonds social, calculée conformément à l'article 11, s'opère dans le courant du mois de mai.

Les employeurs versent les sommes dues au plus tard le 31 mai au fonds social.

CHAPITRE IV. — Validité

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1988 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1988.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 mai 1988.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

MINISTERE DES FINANCES

F. 88 — 1158

10 JUIN 1988. — Arrêté royal relatif à l'émission de l'emprunt de l'Etat 7,75 p.c. 1988-1996, 2e série

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1948 portant intégration au budget général des dépenses financées hors du budget par avances de trésorerie au cours de l'exercice 1946 et antérieurement, notamment l'article 33;

Vu les lois de finances pour les exercices 1948, 1972, 1979, 1982, 1986 et 1988;

Vu les lois contenant le budget des voies et moyens pour chacun des exercices 1947, 1949 à 1957, 1975 à 1978, 1980, 1981, 1983 à 1985 et 1987;

Gelet op de wetten houdende de rijksmiddelenbegroting en de begroting van de buitengewone ontvangsten voor elk van de dienstjaren 1958 tot 1971, 1973 en 1974;

Overwegende dat deze wetten, elk voor het dienstjaar dat hen betreft, de regering machtigen om, hetzij het overschot van de begrotingsuitgaven op de begrotingsontvangsten, hetzij de terugbetaling van de obligaties op hun eind- of facultatieve vervaldag door middel van leningen te dekken;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onze Minister van Financiën wordt gemachtigd, om onder de door hem vast te stellen voorwaarden, een binnenlandse lening genaamd « 7,75 pct. lening 1988-1996, 2e reeks » uit te geven.

Art. 2. De lening is vertegenwoordigd door :

— toonderobligaties van 10 000 frank, 20 000 frank, 50 000 frank, 100 000 frank en 500 000 frank.

De coupures van 10 000 frank worden slechts als bijpassing afgeleverd.

— inschrijvingen op naam in het Grootboek der Staatsschuld evenwel zonder aflevering van de obligaties. De inschrijvingen op naam kunnen achteraf omgezet worden in toonderobligaties en omgekeerd.

De titels renten 7,75 pct. 's jaars vanaf 1 juli 1988. De rente is betaalbaar op 1 juli van de jaren 1989 tot 1996.

Art. 3. De lening wordt afgelost overeenkomstig onderstaande modaliteiten.

Een jaarlijkse dotatie van 5 pct. van het uitgegeven nominaal kapitaal, ieder jaar vermeerderd met de rente van de afgeloste kapitalen, wordt op grond van een normale jaarspreiding, zo nodig aangepast aan de markttoestand, aangewend tot terugkoop van het kapitaal tegen koersen die het pari van de nominale waarde niet overschrijden.

Indien de koers het pari overtreft, bepaalt Onze Minister van Financiën eventueel onder welke voorwaarden de aflossing door terugkoop mag worden voortgezet.

De voor de jaarlijkse aflossingen bestemde fondsen worden ter beschikking van de Amortisatiekas gesteld vanaf 1 juli van de jaren 1989 tot 1995 naargelang van de door haar aan de dienst van de Staatsschuld genotificeerde behoeften.

Het niet gebruikte gedeelte van de aflossingsdotaties wordt niet overgebracht.

Het op 1 juli 1996 niet afgeloste kapitaal is op die datum terugbetaalbaar tegen pari van de nominale waarde.

De aflossingsdotaties van deze lening mogen samengevoegd worden met deze van andere leningen, uitgegeven tegen dezelfde rentevoet en op dezelfde vervaldag terugbetaalbaar tegen pari en volgens dezelfde aflossingsmodaliteiten.

Art. 4. Mits een in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken opzegging van één maand, behoudt de Staat zich het recht voor het niet afgeloste kapitaal vervroegd terug te betalen tegen :

- 102 pct. op 1 juli 1992;
- 101,50 pct. op 1 juli 1993;
- 101 pct. op 1 juli 1994;
- 100,50 pct. op 1 juli 1995.

Art. 5. De openbare inschrijving op de lening wordt opengesteld op 20 juni 1988; zij wordt afgesloten op 30 juni 1988. Aan de inschrijving kan echter vóór laatstvermelde datum een einde worden gesteld.

De op de sluitingsdag ontvangen inschrijvingen mogen eventueel verhoudingsgewijze verdeeld worden; in dit geval worden de door de inschrijvers te veel gestorte sommen hun zonder rentevergoeding terugbetaald.

De inschrijvingen worden aanvaard bij de Nationale Bank van België te Brussel en buiten de hoofdstad, bij de in België gevestigde banken, spaarbanken en wisselagenten, alsmede bij de in België gevestigde financiële instellingen van de openbare sector die gemachtigd zijn om aan de plaatsing van de lening deel te nemen.

Art. 6. Het kapitaal van de lening kan eveneens vast afgestaan of in optie gegeven worden.

Art. 7. De uitgifteprijs zal door Onze Minister van Financiën ten laatste op 16 juni 1988 vastgesteld worden. Hij is volledig te betalen op het ogenblik van de indiening der inschrijvingen hetzij in specien, hetzij overeenkomstig de in onderstaand artikel 8 bepaalde modaliteiten in obligaties van de 12,75 pct. Staatslening 1980-1988 terugbetaalbaar op de eindvervaldag per 12 juni 1988 of in obligaties van de 10,50 pct. lening 1979-1988 van het Wegenfonds terugbetaal-

Vu les lois contenant le budget des voies et moyens et le budget des recettes extraordinaires pour chacun des exercices 1958 à 1971, 1973 et 1974;

Considérant que ces lois, chacune pour l'exercice qu'elle concerne, autorisent le gouvernement à couvrir par des emprunts, soit l'excédent des dépenses budgétaires sur les recettes budgétaires, soit le remboursement d'obligations à leur échéance finale ou facultative;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Notre Ministre des Finances est autorisé à émettre aux conditions qu'il déterminera, un emprunt intérieur dénommé « Emprunt 7,75 p.c. 1988-1996, 2e série ».

Art. 2. L'emprunt est représenté par :

— des obligations au porteur de 10 000 francs, 20 000 francs, 50 000 francs, 100 000 francs et 500 000 francs.

Les coupures de 10 000 francs ne sont toutefois délivrées qu'à titre d'appoint.

— des inscriptions nominatives tenues au Grand-Livre de la Dette publique ne donnant lieu à aucune délivrance d'obligations. Les inscriptions nominatives peuvent ultérieurement être converties en obligations au porteur et inversement.

Les titres portent intérêt au taux de 7,75 p.c. l'an à partir du 1er juillet 1988. Les intérêts sont payables le 1er juillet des années 1989 à 1996.

Art. 3. L'emprunt est amortissable suivant les modalités ci-après.

Une dotation annuelle de 5 p.c. du capital nominal émis, augmentée chaque année des intérêts des capitaux amortis, est affectée, selon un étalement annuel normal, adapté si nécessaire à l'état du marché, au rachat du capital à des cours ne dépassant pas le pair de la valeur nominale.

Si le cours dépasse le pair, Notre Ministre des Finances détermine éventuellement sous quelles conditions l'amortissement par rachat peut être poursuivi.

Les fonds destinés aux amortissements annuels sont mis à la disposition de la Caisse d'amortissement à partir du 1er juillet de chacune des années 1989 à 1995 au fur et à mesure des besoins qu'elle aura notifiés au Service de la Dette publique.

La partie non utilisée des dotations d'amortissement n'est pas reportée.

Le capital non amorti le 1er juillet 1996 est remboursable à cette date au pair de la valeur nominale.

Les dotations d'amortissement de cet emprunt pourront être confondues avec celles d'autres emprunts portant même taux d'intérêt et remboursables au pair à la même échéance et selon les mêmes modalités d'amortissement.

Art. 4. Moyennant un préavis d'un mois à publier au *Moniteur belge*, l'Etat se réserve le droit de rembourser par anticipation le capital non amorti à :

- 102 p.c. le 1er juillet 1992;
- 101,50 p.c. le 1er juillet 1993;
- 101 p.c. le 1er juillet 1994;
- 100,50 p.c. le 1er juillet 1995.

Art. 5. La souscription publique à l'emprunt sera ouverte le 20 juin 1988; elle sera close le 30 juin 1988. Il pourra toutefois y être mis fin avant cette dernière date.

Les souscriptions reçues le jour de la clôture pourront éventuellement être soumises à répartition; dans ce cas, les sommes versées en trop par les souscripteurs leur seront restituées sans bonification d'intérêt.

Les souscriptions seront reçues à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles et en province, chez les banques, banques d'épargne et agents de change établis en Belgique, ainsi que chez les établissements financiers du secteur public établis en Belgique qui sont autorisés à participer au placement de l'emprunt.

Art. 6. Le capital de l'emprunt peut également être cédé ferme ou donné en option.

Art. 7. Le prix d'émission sera fixé par Notre Ministre des Finances au plus tard le 16 juin 1988. Il est payable intégralement au moment du dépôt des souscriptions soit en espèces, soit suivant les modalités définies à l'article 8 ci-après, en obligations de l'emprunt de l'Etat 12,75 p.c. 1980-1988 remboursables à l'échéance finale du 12 juin 1988 ou en obligations de l'emprunt 10,50 p.c. 1979-1988 du Fonds des Routes remboursables à l'échéance finale du 14 juin 1988

baar op de eindvervaldag per 14 juni 1988 of in obligaties van de bijzondere Staatslening 1981, tranche 2 - 1981-1988 terugbetaalbaar op de eindvervaldag per 1 juli 1988.

Art. 8. § 1. De ter betaling van inschrijvingen neergelegde obligaties van de 12,75 pct. Staatslening 1980-1988 dienen aangeboden te worden alle coupons afgeknipt.

Zij worden aanvaard tegen het pari van hun nominale waarde en geven recht op:

1° een zelfde nominaal kapitaal in obligaties van de nieuwe lening;

2° de betaling in speciën:

a) van de rente voor het laatste jaar;

b) van een rentevergoeding tegen 7,75 pct. 's jaars voor de periode van 12 juni tot en met 30 juni 1988 vastgesteld, per tranche van 10 000 frank neergelegd nominaal kapitaal, op 40,90 frank voor alle belastingen op de inkomsten en op 30,70 frank na inhouding van de roerende voorheffing;

c) van het eventuele verschil tussen de waarde van terugnemings van de neergelegde obligaties en de uitgifteprijs van de nieuwe lening indien deze beneden het pari van de nominale waarde wordt vastgesteld.

§ 2. De ter betaling van inschrijvingen neergelegde obligaties van de 10,50 pct. lening 1979-1988 van het Wegenfonds dienen aangeboden te worden alle coupons afgeknipt.

Zij worden aanvaard tegen het pari van hun nominale waarde en geven recht op:

1° een zelfde nominaal kapitaal in obligaties van de nieuwe lening;

2° de betaling in speciën:

a) van de rente voor de periode van 14 december 1987 tot 13 juni 1988;

b) van een rentevergoeding tegen 7,75 pct. 's jaars voor de periode van 14 juni tot en met 30 juni 1988 vastgesteld per tranche van 10 000 frank neergelegd nominaal kapitaal, op 36,80 frank vóór alle belastingen op de inkomsten en op 27,45 frank na inhouding van de roerende voorheffing;

c) van het eventuele verschil tussen de waarde van terugnemings van de neergelegde obligaties en de uitgifteprijs van de nieuwe lening indien deze beneden het pari van de nominale waarde wordt vastgesteld.

§ 3. De ter betaling van inschrijvingen neergelegde obligaties van de bijzondere Staatslening 1981, tranche 2 - 1981-1988, dienen aangeboden te worden alle coupons afgeknipt.

Zij worden aanvaard tegen het pari van hun nominale waarde en geven recht op:

1° een zelfde nominaal kapitaal in obligaties van de nieuwe lening;

2° de betaling in speciën:

a) van de rente voor het laatste jaar;

b) van het eventuele verschil tussen de waarde van terugnemings van de neergelegde obligaties en de uitgifteprijs van de nieuwe lening indien deze beneden het pari van de nominale waarde wordt vastgesteld.

Art. 9. Indien de uitgifteprijs van de nieuwe lening vastgesteld wordt boven het pari van de nominale waarde, dient het verschil tussen deze uitgifteprijs en de waarde van terugnemings van de neergelegde obligaties door de inschrijver gestort te worden in speciën.

Art. 10. Toonderobligaties voorzien van zeven jaarlijkse rentecoupons voor de vervaldagen van 1 juli van de jaren 1989 tot 1995 — de rente voor het laatste jaar betaalbaar zijnde tegen aanbieding van de obligatie — zullen ten laatste op 3 oktober 1988 aan de inschrijvers worden afgeleverd.

Deze obligaties dragen de naamstempel van de Minister van Financiën, alsmede die van de directeur-generaal van de thesaurie en van de inspecteur-generaal belast met de dienst van de schuld aan toonder. Zij worden voorzien van het zegel van het Ministerie van Financiën en van het visum van het Rekenhof. De coupons dragen de afdruk van de speciale controlestempel van de schuld aan toonder.

Art. 11. De betaling van de coupons en de terugbetaling van de obligaties geschieden aan de loketten van de Rijkskassier, bij de Nationale Bank van België, te Brussel en buiten de hoofdstad.

Art. 12. Aan de in artikel 5 bedoelde banken, wisselagenten en privé-spaarkassen, alsmede aan de financiële instellingen van de openbare sector wordt een commissieloon van 1,20 pct. op het door hun toedoen ingetekend nominaal kapitaal toegekend.

Een commissieloon van 1 pct. mag aan de institutionele beleggers worden toegekend.

ou en obligations de l'emprunt spécial 1981 de l'Etat, tranche 2 - 1981-1988 remboursables à l'échéance finale du 1 juillet 1988.

Art. 8. § 1er. Les obligations de l'emprunt de l'Etat 12,75 p.c. 1980-1988 remises en paiement de souscriptions sont à présenter tous coupons détachés.

Elles sont reprises au pair de leur valeur nominale et donnent droit:

1° à un même capital nominal d'obligations du nouvel emprunt;

2° au paiement en espèces:

a) de l'intérêt de la dernière année;

b) d'une bonification d'intérêt à 7,75 p.c. l'an pour la période du 12 juin au 30 juin 1988 inclus, fixée, par tranche de 10 000 francs de capital nominal déposé, à 40,90 francs avant tous impôts sur les revenus et à 30,70 francs après déduction du précompte mobilier;

c) de la différence éventuelle entre la valeur de reprise des obligations déposées et le prix d'émission du nouvel emprunt si celui-ci est fixé en dessous du pair de la valeur nominale;

§ 2. Les obligations de l'emprunt 10,50 p.c. 1979-1988 du Fonds des Routes remises en paiement de souscriptions sont à présenter tous coupons détachés.

Elles sont reprises au pair de leur valeur nominale et donnent droit:

1° à un même capital nominal d'obligations du nouvel emprunt;

2° au paiement en espèces:

a) de l'intérêt pour la période du 14 décembre 1987 au 13 juin 1988;

b) d'une bonification d'intérêt à 7,75 p.c. l'an pour la période du 14 juin au 30 juin 1988 inclus, fixée, par tranche de 10 000 francs de capital nominal déposé, à 36,80 francs avant tous impôts sur les revenus et à 27,45 francs après déduction du précompte mobilier;

c) de la différence éventuelle entre la valeur de reprise des obligations déposées et le prix d'émission du nouvel emprunt si celui-ci est fixé en dessous du pair de la valeur nominale.

§ 3. Les obligations de l'emprunt spécial 1981 de l'Etat, tranche 2 - 1981-1988, remises en paiement de souscriptions sont à présenter tous coupons détachés.

Elles sont reprises au pair de leur valeur nominale et donnent droit:

1° à un même capital nominal d'obligations du nouvel emprunt;

2° au paiement en espèces:

a) de l'intérêt de la dernière année;

b) de la différence éventuelle entre la valeur de reprise des obligations déposées et le prix d'émission du nouvel emprunt si celui-ci est fixé en dessous du pair de la valeur nominale.

Art. 9. Si le prix d'émission du nouvel emprunt est fixé au-dessus du pair de la valeur nominale, la différence entre le prix d'émission et la valeur de reprise des obligations déposées doit être versée en espèces par le souscripteur.

Art. 10. Des obligations au porteur munies de sept coupons d'intérêt annuels pour les échéances du 1er juillet des années 1989 à 1995 — l'intérêt de la dernière année étant payable sur présentation de l'obligation — seront délivrées aux souscripteurs au plus tard le 3 octobre 1988.

Ces obligations sont revêtues de la griffe du Ministre des Finances, ainsi que de celles du directeur général de la trésorerie et de l'inspecteur général chargé du service de la dette au porteur. Elles sont munies du timbre du Ministère des Finances et revêtues du visa de la Cour des comptes. Les coupons portent l'empreinte du timbre spécial de contrôle de la dette au porteur.

Art. 11. Le paiement des coupons et le remboursement des obligations sont effectués aux guichets du Caissier de l'Etat à la Banque Nationale de Belgique à Bruxelles et en province.

Art. 12. Il est alloué une commission de 1,20 p.c. du capital nominal souscrit à leur intervention aux banques, agents de change et caisses d'épargne privées visés à l'article 5 ainsi qu'aux établissements financiers du secteur public.

Une commission de 1 p.c. peut être allouée aux investisseurs institutionnels.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 14. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 88 — 1159 (88 — 926)

**25 APRIL 1988. — Koninklijk besluit
betreffende de handel in groenten en fruit. — Errata**

Belgisch Staatsblad nr. 90 van 10 mei 1988, blz. 6708.

In de Nederlandse tekst :

In artikel 5, § 3, *b*), dient tussen het 1e en het 2e streepje het volgende streepje ingevoegd te worden :

« — produkten die van de bewaarinrichting naar sorteer- en pakstations worden verzonden; »

In artikel 5, § 3, *b*), onder het 3e streepje dient gelezen te worden « produkten die naar de be- of verwerkende industrie » in plaats van « produkten die na de be- of verwerkende industrie ».

In de Franse tekst :

In artikel 5, § 3, *b*), dient na het 3e streepje het volgende streepje ingevoegd te worden :

« — produits livrés au consommateur pour ses besoins personnels par le producteur sur le lieu de son expédition. »

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 88 — 1159 (88 — 926)

**25 AVRIL 1988. — Arrêté royal
relatif au commerce des légumes et des fruits. — Errata**

Moniteur belge n° 90 du 10 mai 1988, p. 6708.

Dans le texte néerlandais :

A l'article 5, § 3, *b*), il y a lieu d'insérer entre le 1er et le 2e tiret, le tiret suivant :

« — produkten die van de bewaarinrichting naar sorteer- en pakstations worden verzonden; »

A l'article 5, § 3, *b*), au 3e tiret il y a lieu de lire « produkten die naar de be- of verwerkende industrie » au lieu de « produkten die na de be- of verwerkende industrie ».

Dans le texte français :

A l'article 5, § 3, *b*), il y a lieu d'insérer après le 3e tiret, le tiret suivant :

« — produits livrés au consommateur pour ses besoins personnels par le producteur sur le lieu de son expédition. »

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 88 — 1160

**6 MAI 1988. — Arrêté de l'Exécutif
portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 69;

Vu les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité de permettre à l'Exécutif régional wallon de fonctionner efficacement le plus rapidement possible;

Considérant que cette nécessité implique l'entrée en vigueur sans délai de ses règles de fonctionnement;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, l'Exécutif délibère collégalement selon la procédure du consensus suivie au Conseil des Ministres et définit les orientations politiques dans les matières qui relèvent de la compétence de la Région.

Art. 2. L'Exécutif délibère valablement des points prévus à l'ordre du jour si plus de la moitié de ses membres sont présents, et sauf demande de report d'un point introduit avant la séance par un membre dont l'absence est justifiée.

Art. 3. § 1er. L'Exécutif délibère de tout projet de décret ou d'arrêté de l'Exécutif ainsi que de toute mesure à caractère réglementaire relatifs aux matières qui relèvent de la compétence de la Région en vertu de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

§ 2. Il délibère de toute proposition ayant fait l'objet d'un avis défavorable de l'Inspection des Finances.

§ 3. Un membre de l'Exécutif peut évoquer toute affaire relevant d'une compétence déléguée.

Art. 4. § 1er. L'Exécutif approuve le projet de décret contenant le budget de la Région wallonne.

§ 2. Il exerce pour les dépenses à charge du budget régional les attributions que l'arrêté royal du 5 octobre 1961 donne au Comité des Finances et du Budget.